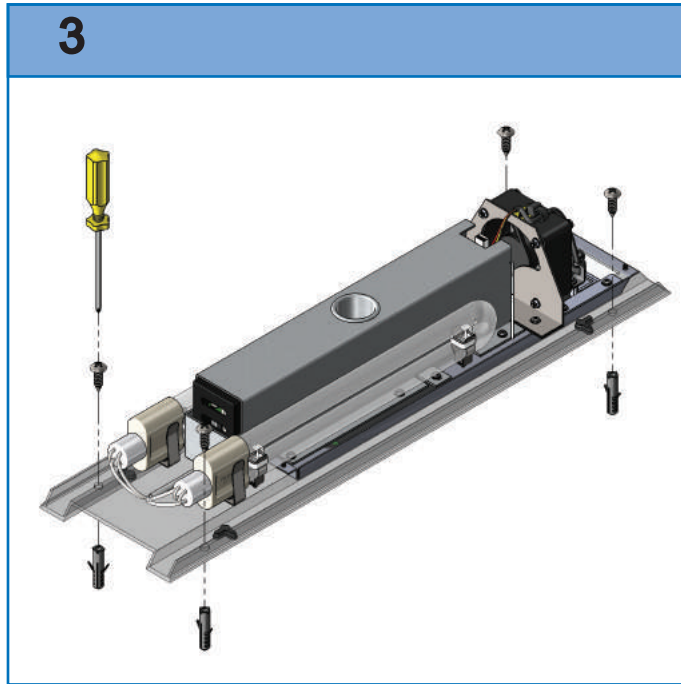
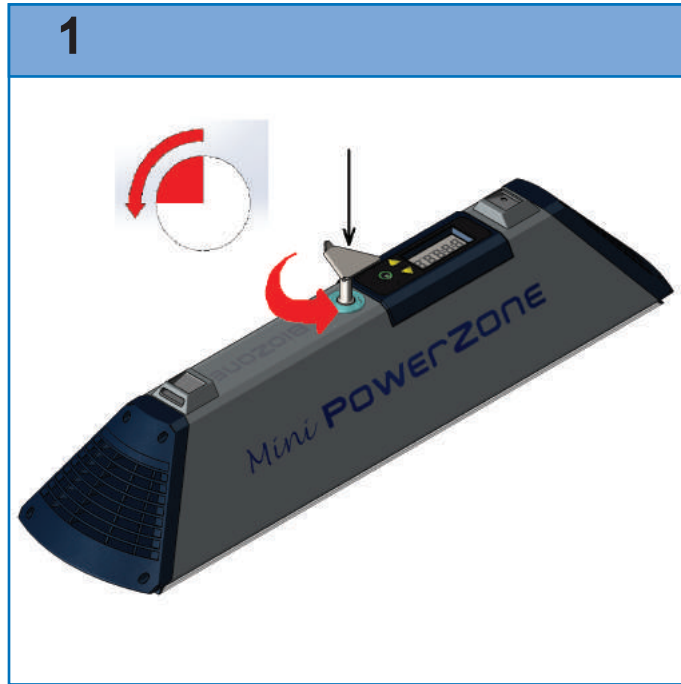
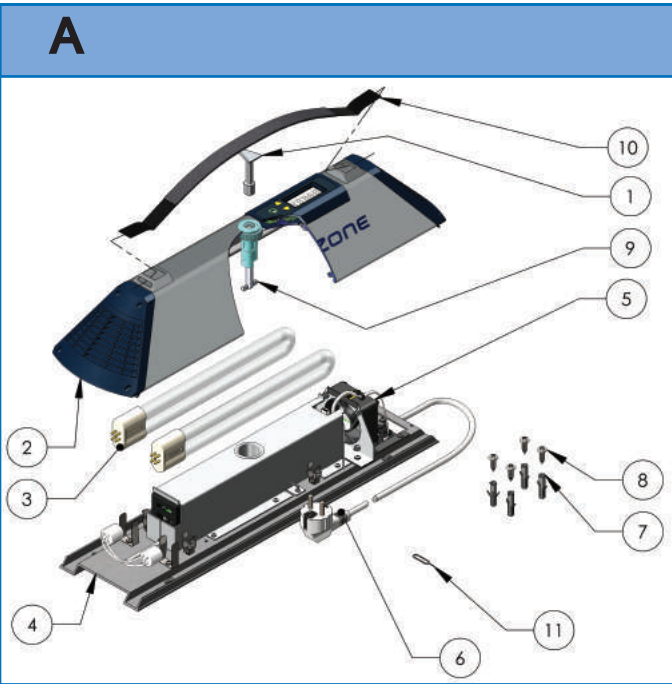
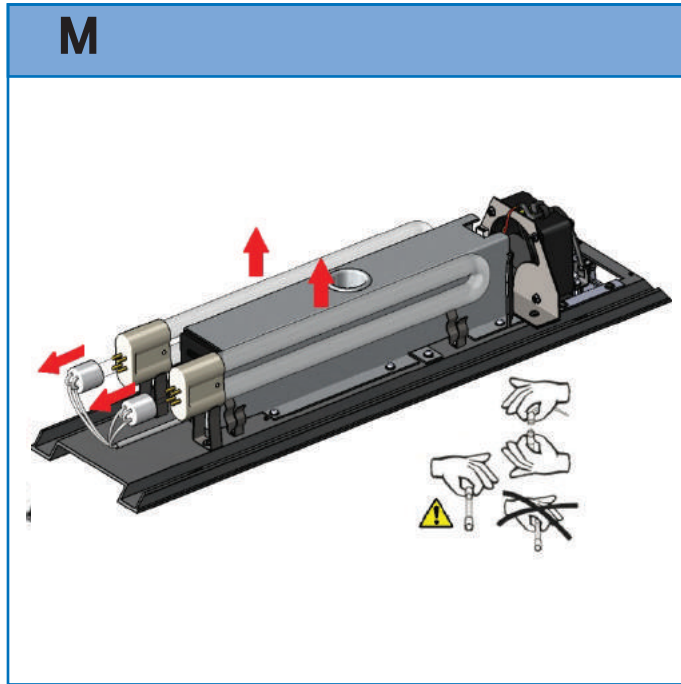
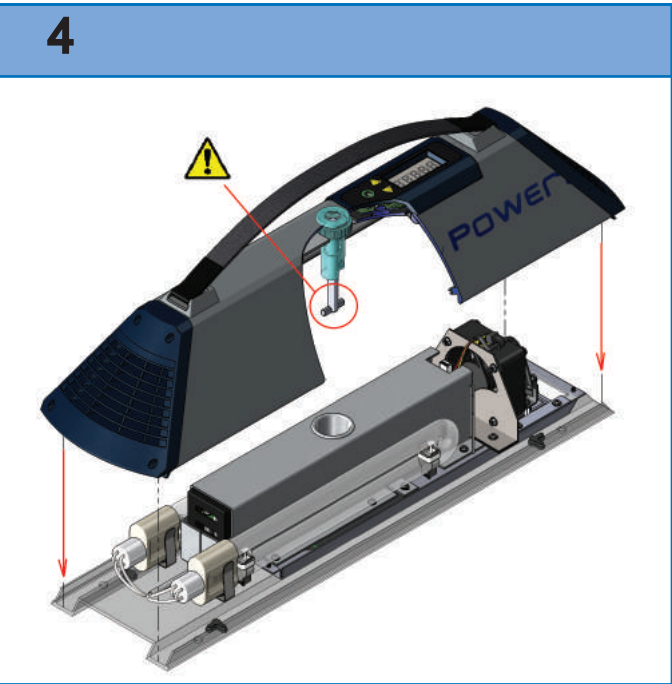




Certification

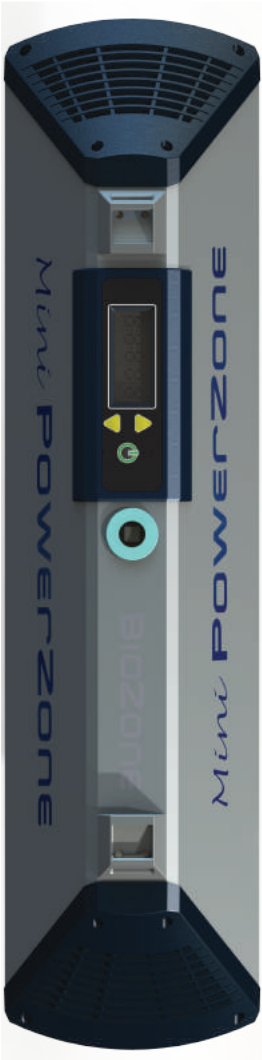


RoHS





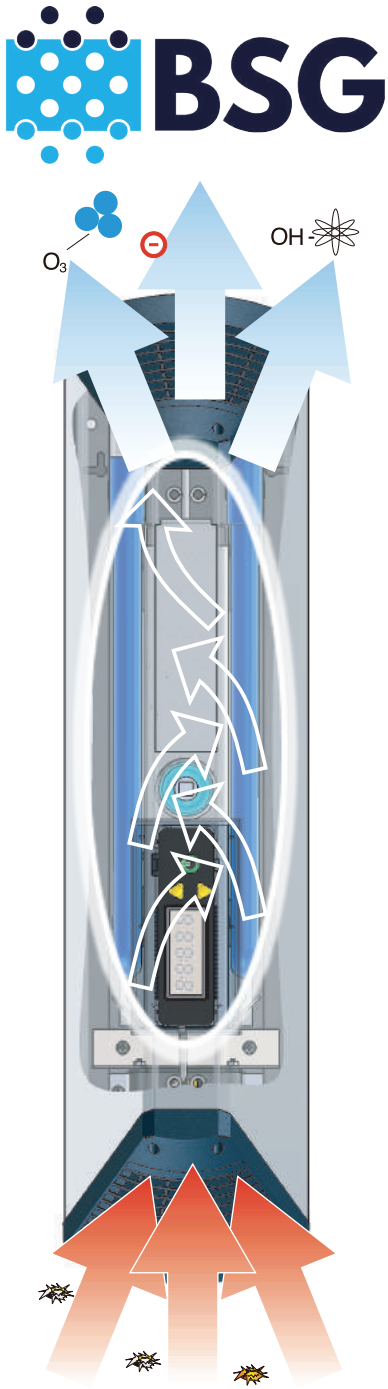
Mini PowerZone™



Mini PowerZone™ (MPZ)						
English	Specifications	Français	Español	Sumoi	中文简体	中文繁體
Size	515 mm X 132 mm X 102 mm (20.3 in X 5.2 in X 4.0 in)	Taille	Tamaño	Koko	尺寸	尺寸
Weight	2.7 Kg (6 Lbs)	Poids	Pesa	Paino	重量	重量
Power Cord	4.0 m (13 ft)	Câble d'alimentation	Cable de alimentación	Virtajohta	电源线	電源線
Main Connector	Country Specific	Connecteur principal	Conexión a La Red	Päliitin	主连接器	主連接器
Power Input	90 - 240 VAC, 50 - 60 Hz	Alimentation	Potencia de entrada	Ottoteho	输入功率	電源輸入
Power Consumption	69.3 Watts	Consommation	Consumo de Energía	Virrankulutus	耗电量	耗電量
Operating Temperature	-5° C - 70° C (-23° F - 158° F)	Température de fonctionnement	Temperatura de funcionamiento	Käyttölämpötila	工作温度	工作溫度
Humidity	0 - 90% RH non-Condensing	Humidité	Humedad	Ulmankosteus	湿度	濕度
Air Flow	20 LPM (0.71 CFM)	Flux d'air	Flujo de aire	Ulmavirtaus	气流	氣流
Lamp Shelf Life	1 Year	Durée de conservation de la lampe	Vida útil de la lámpara	Lampun S äilyvyysaika	灯管保质期	燈管保質期
Lamp Life	9000 Hours	Lampe durée de vie opératoinnelle	Vida operativa de la lámpara	Lampun K äyttöaika	灯管寿命	燈管壽命
Lamp Part Number	10-11100	Numéro de pièce de la lampe	Número de pieza de la lámpara	Lampun tuotekoodi	灯管型号	燈管料號

Manufacturing Material: Aluminum, ASA
Designed by: BioZone Scientific Group
9561 Satellite Boulevard, Ste 300, Orlando, Florida,
32837, USA

Specification and design are subject to change without notice.



Mini PowerZone™ Owner's Manual

© BioZone Scientific Group

General

The BioZone Scientific Mini PowerZone™ (MPZ) is an excellent tool designed to eliminate unpleasant odors at their source. The Mini PowerZone™ is portable and can be used in any unoccupied space where odors are present. When properly used, the Mini PowerZone™ significantly reduces bacteria and other harmful micro-organisms in the air and on surfaces. The Mini PowerZone™ does not just mask odors with chemicals or perfumes; it actually destroys the odors leaving a cleaner, more pleasant environment.

The BioZone® Mini PowerZone™ is the result of extensive research and sustained product development. BioZone Scientific International Inc. has more than a decade of experience in designing and manufacturing its products.

- The Mini PowerZone™ is highly effective and safe to use and fully complies with the criteria of the world's most respected certification bodies. Certificates issued to this effect are listed in the Certifications section of this manual.
- Every Mini PowerZone™ unit has undergone a strict quality/control regime. However, if the unit malfunctions, follow the instructions in the Troubleshooting section of this manual. If the problem persists, please contact your local distributor.
- BioZone® products are designed to be user-friendly with a high degree of functionality, ease of operation and simple installation. User feedback is important for the continuous development of our products. We value your opinion and greatly appreciate your feedback at email address: info@bsg-uv.com

For more information, visit our home page at www.bsg-uv.com and discover:

- BioZone® solutions for other applications such as garbage rooms, ice-machines etc.
- Contact information for importers and distributors

BioZone® Technology

As air enters the BioZone® unit, it is channeled into the air purification chamber. In the chamber, the air is exposed to intense levels of germicidal, ultraviolet light that destroys micro-organisms. The powerful wavelengths contained in the UV-light react with the gaseous contents of the air to produce a purifying plasma that contains reactive oxygen species such as atomic oxygen, hydroxyl radicals and ozone, which destroy bacteria, viruses, fungi, yeast, mould, algae, and other harmful micro-organisms, as well as unpleasant odors.

Warranty

Please see the attached warranty card, if included, or contact your local distributor. The provisions of this warranty are in lieu of any other written warranty, whether expressed or implied, written or oral, including any warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. The manufacturer's maximum liability shall not exceed the actual purchase price paid by you for the product. In no event shall the manufacturer be liable for special, incidental, consequential or indirect damages. This warranty does not cover a defect that resulted from improper or unreasonable use or maintenance, accident, improper packing, or unauthorized tampering, alteration or modification as determined solely by us. This warranty is void if the label bearing the serial number has been removed or defaced.



Mini PowerZone™ Instructions For Use

Operation

The Mini PowerZone™ is designed to treat odors and odor producing substances in unoccupied spaces. To ensure the safety of the user, people in the area, and/or animals; follow these instructions carefully and observe the following warnings.



Warning: Read Before Using the Mini Powerzone™

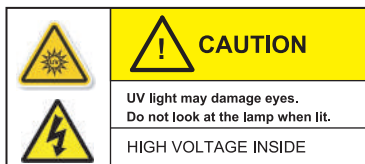
- Make sure the space is empty with no people or animals inside.
- Minimum room volume to be treated is 2400ft³ (68m³).
- Maximum treatment time is 30 minutes.
- Set the Mini PowerZone timer, start the unit, and leave the space to be treated.
- Return to the treated space 20 minutes after the treatment time has ended.
- Personnel should avoid entering the treated space while the Mini PowerZone unit is operating.
- Access to the treated space should be restricted while treatment is in process.
- Do not look at lamp(s) when lit; UV light may damage eyes.
- High voltage inside! Disconnect power source before removing cover.
- If odor or contamination persists repeat treatment as indicated.

Recommendations

- Avoid operating the Mini PowerZone™ on a metal surface.
- Ensure that the intake and the outlet of the Mini PowerZone™ are not blocked.
- Place the Mini PowerZone™ near a fan or incoming air vent to improve circulation of the purifying plasma.
- Place the Mini PowerZone™ near the contaminated area.

Included Parts List

- 1) BSG® Key
- 2) Cover Assembly
- 3) BSG® 10-11100 Lamp(s)
- 4) Base Assembly
- 5) Fan
- 6) Power Cord
- 7) Wall Anchor
- 8) Mounting Screws
- 9) Locking Key
- 10) Removable Strap
- 11) BSG® Security Key



BSG USA

9561 Satellite Boulevard, Ste 300 Orlando,
Florida,
32837, USA

BSG EMEA

Keble House, Southernhay Gardens,
Exeter, Devon
EX1 1NT

BSG APAC

Unit 1101, 11th Floor, Tins Enterprises Ctr.
777 Lai Chi Kok Road
Kowloon, Hong Kong

www.bsg-uv.com

疑難排解



注意！

維修必須由合資格的專業人員進行。
清潔或維修前，必先關閉電源。

問題	解決方案
風扇正常運作 燈管不亮	打開MPZ的機蓋，並檢查燈管與連接器是否安裝正確。 更換燈管。
風扇不能正常運作 燈管不亮	檢查電源是否已開啟。 中心鎖定轉化器是否已打開（使用BioZone提供的鑰匙）。 電源插座是否正常運作。 電源線是否完好。
風量微弱	檢查末端排氣蓋是否有阻塞。

如檢查後，問題仍未能解決，請與供應商聯絡。

Installation

Follow the below instructions to install the Mini PowerZone™ (MPZ).

Before installation

Inspect the device for damage that may have occurred during transportation. If the unit was damaged, do not connect it to the power supply. In the event of damage, immediately inform the supplier or retail outlet where the unit was purchased.

- The Mini PowerZone™ unit must be connected to a power supply which supplies 100-240VAC, 50-60Hz. There are two options for installation of the Mini PowerZone™ unit: Wall Plug or Permanent Connection to the Mains Supply

Wall Plug

If the Mini PowerZone™ unit is provided with a region specific wall plug, plug the unit into the appropriate wall outlet near the installation location. Figure 1-3 provides instructions to open the housing for wall mounting.

Permanent Connection to the Mains Supply

WARNING: These procedures should only be performed by a qualified electrician according to national and local electrical codes. Supply power should be turned off during installation or when replacing components or checking connections. Never perform maintenance or cleaning while fixture is energized.

If the Mini PowerZone™ unit is provided with an unterminated AC power cord, connect the unit permanently to a fused, switched circuit of the mains supply near the installation location. If the Mini PowerZone™ unit is provided with a wall plug, this plug may be removed for permanent installation.

Note: According to wiring code, stationary appliances or devices classified in overvoltage category III require a means for disconnection incorporated in the fixed wiring if the device is not fitted with a means for disconnection from the supply mains having a contact separation that provides full disconnection of all poles.

(The Mini PowerZone™ requires a means of disconnection in the fixed wiring.)

Please observe these requirements and guidelines when installing the unit:

- Install the unit so power can be disconnected before removing the cover for service.
- Since the unit is not internally fused, the mains supply circuit must be fused.
- The unit is intended to operate continuously. Insure the power supply is continuous and cannot be accidentally turned off.
- The unit's electrical connection to the mains supply must be connected according to national and local electrical codes by a qualified electrician.
- The unterminated AC power cord installed on the unit conforms to the following IEC standard wire color coding.

Function	Color
Protective Earth	Green Yellow
Neutral	Blue
Line	Brown

Timer Function

The Mini PowerZone™ unit is supplied with a timer. The timer allows the user to set the treatment time, start the treatment, and return after the area is treated and the purifying plasma has dissipated.

Set the Mini PowerZone™ Timer



Press the Up Arrow once to increase time by 10-minute intervals.

Press and hold the Up Arrow to rapidly increase time.

Press and hold the Up Arrow until the display shows: C - : - - if the unit operates continuously.



Press the Down Arrow once to decrease time by 10 minute intervals.

Press and hold the Down Arrow to rapidly decrease time.

Press and hold the Down Arrow until the display shows: 10:00 to set the minimum time of 10 minutes.



Start the Mini PowerZone™ timer and Mini PowerZone™ operation by pressing the ON/OFF button.



Pause the Mini PowerZone™ timer and stop the Mini PowerZone™ operation by pressing the ON/OFF button while the unit is running.

Note: When the Mini PowerZone™ is plugged in, the timer remembers the previously used time setting.

Service the Mini PowerZone™

ATTENTION!

Servicing the Mini PowerZone™ requires a qualified maintenance professional.

Disconnect power before cleaning or servicing the Mini PowerZone™.

Clean the Vented End Caps and Lamp(s): If using the Mini PowerZone™ in an unusually dusty environment, cleaning should be done every three (3) months to allow the Mini PowerZone™ to operate at maximum efficiency.

Service data available on display



Press the up and down arrows simultaneously for seconds to show the number of hours of operation (Hr xxxx) and the number of on/off cycles (CYCL xxxx)

Eg. (Hr 1245 , CYCL 896) = 1245 hours of operation, 89 on/off cycles.

清潔和更換燈管程式

注意！



避免用手指觸摸燈管的玻璃部分。請使用手套或者軟布來處理燈管。如果已觸摸玻璃管，請使用異丙醇擦拭玻璃管表面。

- 1) 切斷MPZ的電源。
- 2) 等待10分鐘讓燈管冷卻。
- 3) 使用BioZone鑰匙開啟外殼的鎖。
- 4) 使用BioZone鑰匙打開外殼，使外殼和底板分離。
- 5) 拔下燈管的連接器。（參加圖C）
- 6) 從固定夾上取下燈管。
- 7) 用酒精擦拭清潔燈管表面。
- 8) 把清潔後或新的燈管放回固定夾中。
- 9) 接上連接器，確保連接方向正確。
- 10) 確保連接器之電線不會妨礙裝上外殼。
- 11) 重新安裝鎖定外殼，並確保完全封好。
- 12) 使用BioZone鑰匙從新鎖上MPZ。



燈管更換完畢後，請遵守當地有關棄置危險廢棄物條例去處理廢棄的燈管。燈管含有水銀。

安全模式

MPZ可以防止隨意篡改操作。在安全模式下，未經授權，無法使用計時器和開關鍵。

啟動安全模式



將BioZone金鑰插入較低的塞孔中並保持10秒鐘。當顯示幕顯示“SECr”時，安全模式被啟動。

當MPZ的計時器被鎖定時，顯示幕會顯示“S___”。



將BioZone金鑰插入開關鍵下面的塞孔保持1秒鐘解鎖計時器。計時器會在20秒鐘內自動解鎖。



將BioZone金鑰插入開關鍵下面的塞孔並保持10秒鐘可以關閉安全模式。當安全模式關閉時，計時器顯示“oPEn”。

計時器功能

本產品提供定時功能。用戶可以用計時器設置所需清潔時間、按下開始、並於處理過程完成及光等離子消散後返回。

設置MPZ 的計時器



按向上的箭頭一次可以增加10分鐘。

按住向上的箭頭可以迅速增加時間。

如果該設備持續操作，按住向上的箭頭，直到顯示幕上顯示：C-:-:。。



按向下的箭頭一次可以減少10分鐘。

按住向下的箭頭可以迅速減少時間。

按住向下的箭頭，直到顯示幕上顯示：10:00。該設備最少需要設定為10分鐘。



按下開/關按鈕啟動及操作設備的計時器。



在設備運行時，可以按下開/關鍵暫停或停止計時器的操作。

注意：當MPZ連接插座時，計時器會記住之前運行的時間設定

MPZ的維保



注意！

注意！維修必須由合資格的专业人員進行。

注意！清潔或維修前，必先關閉電源。

如果MPZ被設置於煙塵較大的地方，應該每三個月清潔通風埠蓋和燈管一次，以確保MPZ能維持在最高效能運作。

可顯示運行資料



同時按住上下箭頭並持續5秒鐘便能顯示工作小時數 (Hr xxxx) 和開/關週期數 (CYCL xxxx)。

例如 (Hr 1245, CYCL 896) = 1245小時的執行時間，896次的開關週期。

Lamp Cleaning and Replacement Procedure



ATTENTION: Avoid touching the glass portion of the lamp(s) with bare fingers. Use gloves or a cloth to handle the lamp(s). If the glass is touched, use isopropyl alcohol to wipe the glass surface clean.

- 1) Disconnect the power supply from the Mini PowerZone™.
- 2) Allow 10 minutes for the lamp(s) to cool.
- 3) Unlock the cover with the BioZone® Key.
- 4) Open the cover using the BioZone® Key to separate the cover from the base.
- 5) Unplug the lamp connector(s) from the lamp(s). (See Figure C.)
- 6) Remove the lamp(s) from the lamp clips.
- 7) Wipe the lamp(s) with alcohol to clean the glass surface.
- 8) Place the cleaned lamp or new lamp into the lamp clips.
- 9) Connect the lamp connector observing the correct orientation of the pins.
- 10) Ensure that the lamp connector wires do not interfere with the cover closing.
- 11) Re-install the cover and press firmly on the top near the lock to insure it is completely closed.
- 12) Close the Mini PowerZone™ using the BioZone® Key to lock the unit.



Dispose of the lamp(s) according to local hazardous waste disposal laws. The lamp(s) are disposed of at the same facilities as household fluorescent bulbs or CFL bulbs. The lamp contains mercury.

Security Mode

The Mini PowerZone™ resists tampering while in Security Mode. In Security Mode, the timer and ON/OFF buttons are not available to unauthorized individuals.

Activate Security Mode



Press the BioZone® Security Key into the lower pin hole and hold for 10 seconds. The display shows "SECr" when security mode is activated.

The display shows "S _ _ _ _" when the Mini PowerZone™ timer is locked.



Press the BioZone® Security Key into the pin hole below the ON/OFF button for 1 second to unlock the timer. The timer relocks automatically within 20 seconds.



Press the BioZone® Security Key into the pin hole below the ON/OFF button for 10 seconds to deactivate Security Mode. The timer displays "oPeN" when the Security Mode is deactivated.

Troubleshooting



ATTENTION!

Servicing the Mini PowerZone™ requires a qualified maintenance professional.
Disconnect power before cleaning or servicing the Mini PowerZone™.

Trouble	Check
Fan works Lamp not lit	Open Mini PowerZone™ cover and check that the lamp connectors are properly installed. Replace lamp.
Fan not working Lamp not lit	Power supply plugged in: Center lock switch turned on (use BioZone® key). Power outlet is working. Power cord is undamaged.
Weak airflow	Vent end caps are clean.

If the Mini PowerZone™ unit does not functioning after checking these items, please contact your supplier.

安裝

請按照MPZ的說明安裝。

安裝前的注意事項

安裝前，請檢查產品是否在運輸途中已受損壞。如有損壞，請勿接上電源使用，並儘快聯繫供應商或零售商。

- MPZ必須要使用100-240VAC，50-60Hz的電源。有兩種安裝選擇：牆上的插頭或永久連接到電源

牆上插座

如果連接特定位置的插頭，請在插頭附近合適的位置安裝。圖B是牆式安裝的說明。

永久連接電源



警告： 本產品必須經由專業電工根據相關國家和地方的電器規範進行安裝。在安裝，更換部件或檢查連接時必須關閉電源；在不通電的情況下才可進行保養和清洗。

如果空氣淨化機設備是由永久電源線提供電量，需要在安裝位置的附近連接一個永久性的閉合電路開關。如果空氣淨化機設備是由牆上插座提供電量，這個插座可能會因為永久性安裝而被移除。

注意： 根據佈線規程，固定設備或裝置屬於電壓類別三級，需要斷開裝置併入專線，如果該設備沒有安裝一個斷開裝置提供電源，需要將所有極點完全斷開。

(MPZ在專線中需要斷開裝置。)

安裝時請遵照以下指示

- 安裝及移除本裝置外殼前，必先關閉電源。
- 由於裝置沒有接上保險絲，因此主要供電電路必須接上。
- 本裝置預設為持續運作，請確保能持續供電。
- 本設備必須由專業電工根據相關國家和地區的電力規範連接電源。
- 如果電源線損壞，必須由廠家、服務代理商或相關專業人員更換，以避免危險。
- 安裝時需要根據IEC標準導線顏色編碼連接電源線。

功能	顏色
保護用導線	黃綠色
中性線	藍色
相線	棕色

Mini PowerZone使用說明

操作

Mini PowerZone (MPZ)是用來消除空置空間的氣味和異味產生的物質。為了確保使用者的安全，該區域的人和動物; 請認真遵循本說明，並注意下列警告。



警告：使用*Mini PowerZone*前請細閱

- 確保處理範圍內沒有人或動物。
- 設置MPZ計時器，啟動設備後離開。
- 在處理過程完成後20分鐘再返回。
- 在MPZ工作時應避免進入該空間。
- 處理過程中，應限制進入。
- 燈亮時不要望向燈管，紫外線會傷害眼睛。
- 內有高電壓，打開機蓋前，必先關閉電源。
- 本產品適用於8歲或以上人士，身體或智力上有欠缺或缺乏經驗和知識者需要有人監督，並且要瞭解使用方法和可能產生的危險情況下方能使用。嚴禁兒童使用本產品。

建議

- 避免在金屬表面操作MPZ。
- 確保空氣淨化機的進出口沒有被堵塞。
- 將空氣淨化機放置於風扇或者進風口附近，以便提高淨化等離子的迴圈。
- 將空氣淨化機放置於被污染環境的附近。

產品部件清單

- 1) BioZone鑰匙
- 2) 外殼
- 3) BioZone10-11100燈泡
- 4) 底板
- 5) 風扇
- 6) 電源線
- 7) 牆錨
- 8) 螺絲釘
- 9) 鎖閉鑰匙
- 10) 可拆卸皮帶
- 11) BioZone安全密鑰



Mini PowerZone™ Manuel du Propriétaire

© BioZone Scientific Group

Général

Le Mini PowerZone™ (MPZ) BioZone Scientific est un excellent outil conçu pour éliminer les odeurs désagréables à leur source. Le MPZ est portable et peut être utilisé dans n'importe quel espace inoccupé où des odeurs sont présentes. Lorsqu'il est utilisé correctement, le MPZ réduit de manière significative les bactéries et autres micro-organismes nuisibles dans l'air et sur les surfaces. Le MPZ ne se contente pas de masquer les odeurs avec des produits chimiques ou des parfums; mais il détruit les odeurs et rend l'environnement plus propre et plus agréable.

BioZone® MPZ est le résultat de recherches approfondies et du développement de produits durables. BioZone® Scientific International Inc. a plus d'une décennie d'expérience dans la conception et la fabrication de ses produits.

- BioZone® Mini PowerZone™ est très efficace, sûr à utiliser, et entièrement conforme aux critères des organismes de certification mondiaux les plus respectés. Les certificats délivrés à cet effet sont énumérés dans la section Certifications de ce manuel.
- Chaque unité MPZ a subi un strict contrôle de qualité. Toutefois, si l'appareil ne fonctionne pas bien, suivez les instructions dans la section Dépannage de ce manuel. Si le problème persiste, veuillez contacter votre distributeur local.
- Les produits BioZone® sont conçus pour être conviviaux ; avec un haut degré de fonctionnalité, une facilité d'utilisation, et une installation simple. Les commentaires des utilisateurs sont importants pour le développement continu de nos produits. Votre opinion nous est précieuse et nous apprécions les commentaires que vous pouvez envoyer à l'adresse e-mail suivante: info@bsg-uv.com

Pour plus d'informations, visitez notre page d'accueil sur www.bsg-uv.com et découvrez:

- des solutions BioZone® pour d'autres applications telles que les déchetteries, les machines à glace, etc.
- les coordonnées des importateurs et des distributeurs.

La technologie BioZone Scientific

Quand l'air pénètre dans l'appareil BioZone®, il est canalisé vers le compartiment de purification d'air. Dans ce compartiment, l'air est exposé à des niveaux intenses de lumière ultraviolette, germicide qui détruit les micro-organismes. Les puissants rayons contenus dans la lumière UV réagissent avec le contenu gazeux de l'air pour produire un plasma purifiant qui contient des espèces oxygénées réactives telles que de l'oxygène atomique, des radicaux hydroxyles, et de l'ozone, qui détruisent les bactéries, virus, champignons, levures, moisissures, algues, et autres micro-organismes nuisibles (ainsi que les odeurs désagréables).

Garantie

Veuillez consulter la carte de garantie éventuellement jointe, ou contactez votre distributeur local. Cette garantie remplace toute autre garantie, qu'elle soit expresse ou implicite, écrite ou orale, y compris toute garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. La responsabilité maximale du fabricant ne doit pas dépasser le prix d'achat réel que vous avez payé pour le produit. En aucun cas le fabricant ne sera tenu responsable des dommages spéciaux, accessoires, consécutifs, ou indirects. Cette garantie ne couvre pas un vice qui a résulté de l'utilisation impropre ou injustifiée ou d'entretien, d'un accident, d'un mauvais emballage, ou d'une modification non autorisée, d'une altération ou d'une modification telles que déterminées par nous. Cette garantie est nulle si l'étiquette portant le numéro de série a été enlevée ou rendue illisible.

Mini PowerZone™ 使用說明書

© BioZone Scientific Group

概括

BioZone Scientific 的 Mini PowerZone 設計出色, 擅於消除難聞氣味。Mini PowerZone 屬於可攜式機種, 適用於任何存有異味的地方。只要使用恰當, Mini PowerZone 能有效消除空氣中及物體表面上的細菌及其他有害微生物。Mini PowerZone 不會利用化學品或香水掩蓋異味, 而是徹底消滅它們, 令環境更潔淨舒適。

BioZone™ Mini PowerZone 經過廣泛及持續研發而成; BioZone Scientific International Inc 於產品設計及生產方面擁有超過十年的經驗。

- BioZone Mini PowerZone 功效顯著而且使用安全, 並完全符合世界最權威的鑒定體系標準。有關產品證書請參閱本手冊之認證書部分。
- 所有 Mini PowerZone 裝置均通過一系列嚴格的品質檢測。如有任何機件故障, 請參照本手冊之故障處理部分的指引。如問題持續, 請與當地經銷商聯絡。
- BioZone 產品功能優越, 而且易於操作及安裝。使用者回饋對本公司產品的長遠發展十分重要, 因此我們非常重視您的意見。歡迎將意見發送到以下電郵地址: aircare@bsg-uv.com

請流覽本公司的網站 www.bsg-uv.com 獲取更多資訊, 包括:

- BioZone 產品在其他方面的應用, 例如垃圾房及制冰機
- 進口商及經銷商的聯絡資料

BioZone 的空氣淨化技術

當空氣進入 BioZone 空氣淨化機後會被輸送到空氣淨化室。淨化室內具有高殺菌強度的紫外線, 能將空氣中的微生物殺滅。具有特殊波長的紫外線和空氣中的氣體反應, 產生大量的光等離子。這些光等離子含有活躍的氧族群, 如氧原子, 氫氧基和臭氧等, 能夠殺滅各種細菌, 病毒, 真菌, 酵母菌, 黴菌, 寄生菌和其它有害的微生物(同時也能祛除異味)。

保修

請參閱保修卡, 或與當地經銷商聯繫。本保修條款將取代一切其它的保修服務, 無論是文字口述表達或暗示的, 包括一切專為配合商業上所需而特別訂立的其它保修服務。生產商的義務將不會超過使用者購買產品的實際價格。在任何時候, 生產商對特殊, 意外, 故意或間接的損壞將不負任何責任。同時, 保修範圍不包括因不恰當, 不合理的使用和護理, 意外, 不妥善的包裝, 或未經本公司的授權而擅自調適, 更換或維修造成的損壞。如果印有序號的標籤模糊不清或已被磨損, 此保修條款將不生效。



疑难解答



注意！

维修必须由合格的专业人员进行。
清洁或维修前, 必先关闭电源。

问题	解决方案
风扇正常运作。	打开MPZ的机盖, 并检查灯管与连接器是否安装正确。
灯管不亮。	更换灯管。
风扇不能正常运作。	检查电源是否已开启。 中心锁定转化器是否已打开 (使用BioZone提供的钥匙)。
灯管不亮。	电源插座是否正常运作。 电源线是否完好。
风量微弱。	检查末端排气盖是否有阻塞。

如检查后, 问题仍未能解决, 请与供应商联络。

Instructions pour l'utilisation du Mini PowerZone™

Fonctionnement

Le Mini PowerZone™ est conçu pour traiter les odeurs et les substances odorantes dans un espace inoccupé. Pour assurer la sécurité de l'utilisateur, de la population de la région, et / ou des animaux; suivez attentivement ces instructions et observez les avertissements suivants.



Attention: A Lire Avant d'Utiliser le Mini PowerZone™

- Assurez-vous que le lieu est vide, sans personnes ou animaux à l'intérieur.
- Réglez la minuterie du MPZ, démarrez l'appareil et quittez l'espace à traiter.
- Retournez dans l'espace traité 20 minutes après que le temps de traitement ait pris fin.
- Le personnel doit éviter d'entrer dans l'espace traité pendant que le MPZ est en marche.
- L'accès à l'espace traité doit être restreint pendant que le traitement est en cours.
- Ne regardez pas la (les) lampe(s) lorsqu'allumé(es), la lumière UV peut endommager les yeux.
- Haute tension à l'intérieur, débranchez la source d'alimentation avant de retirer le couvercle.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, si elles ont été formées et encadrées concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et pour comprendre les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.

Recommandations

- Évitez d'utiliser le MPZ sur une surface métallique.
- Assurez-vous que l'entrée et la sortie de l'MPZ ne sont pas bloquées.
- Placez le MPZ près d'un ventilateur ou d'un arrivée d'air entrant pour améliorer la circulation du plasma purificateur.
- Placez le MPZ près de la zone contaminée.

Liste des pièces incluses

- 1) Clé BioZone®
- 2) Couvercle
- 3) Lampe(s) BioZone® 10-11100
- 4) Embase
- 5) Ventilateur
- 6) Cordon d'alimentation
- 7) Fixation murale
- 8) Vis de montage
- 9) Clé de verrouillage
- 10) Sangle amovible
- 11) La Clé de sécurité BioZone®



Installation

Suivez les instructions suivantes pour installer le MPZ.

Avant l'installation

Inspectez l'appareil pour les dommages qui auraient pu survenir pendant le transport. Si l'appareil a été endommagé, ne le connectez pas à l'alimentation. Dans le cas de dommages, informez-en immédiatement le fournisseur ou le magasin où l'appareil a été acheté.

- Le MPZ doit être connecté à une alimentation qui fournit un courant 100-240VAC, 50-60Hz. Il existe deux options pour l'installation de l'appareil MPZ: Une Prise Murale ou Une Connexion Permanente au Réseau Electrique.

Une Prise Murale

Si le MPZ est livré avec une prise murale spécifique à votre région, branchez l'appareil dans la prise murale appropriée à proximité de l'emplacement de l'installation. Le schéma 1-3 fournit des instructions pour l'ouverture du boîtier pour un montage mural.

Une Connexion Permanente au Réseau Electrique

ATTENTION: Ces procédures ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié selon les codes électriques nationaux et locaux. Le courant doit être coupé durant l'installation, ou lors du remplacement de composants, ou de la vérification des connexions. Ne jamais effectuer l'entretien ou le nettoyage lorsque l'appareil est branché.



Si le MPZ est pourvu d'un cordon d'alimentation sans terminaison, connectez l'appareil de façon permanente aux commutateurs d'un réseau électrique à fusibles à proximité de l'installation. Si le MPZ est pourvu d'une prise murale, cette prise peut être retirée pour une installation permanente.

Remarque: Selon le code de câblage, les appareils fixes ou les appareils classés dans la catégorie de surtension III nécessitent un moyen de déconnexion intégré dans le câblage fixe, si l'appareil n'est pas équipé d'un moyen de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une séparation de contact qui assure la déconnexion complète de tous les pôles.

(Le MPZ requiert un moyen de déconnexion dans le câblage fixe.)

Veuillez respecter ces conditions et lignes directrices lors de l'installation de l'unité

- Installez l'appareil de façon à pouvoir le débrancher avant de retirer le couvercle pour le service.
- Comme l'appareil ne contient pas de fusibles, le circuit d'alimentation secteur doit être à fusibles.
- L'appareil est destiné à fonctionner en continu. Assurez-vous que le courant fourni est continu et ne peut pas être accidentellement désactivé.
- Le raccordement au réseau électrique doit être connecté selon les codes électriques nationaux et locaux par un électricien qualifié.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service, ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Le câble sans embout installé sur l'appareil est conforme aux standards de codage par couleur selon les normes de l'IEC comme suit:

Fonction	Couleur
Protection Terre	Vert-Jaune
Neutre	Bleu
Ligne	Marron

清洁和更换灯管程序



注意!

避免用手指触摸灯管的玻璃部分。请使用手套或者软布来处理灯管。如果已触摸玻璃管，请使用异丙醇擦拭玻璃管表面。

- 1) 切断MPZ的电源。
- 2) 等待10分钟让灯管冷却。
- 3) 使用BioZone钥匙开启外壳的锁。
- 4) 使用BioZone钥匙打开外壳，使外壳和底板分离。
- 5) 拔下灯管的连接器。（参加图C）
- 6) 从固定夹上取下灯管。
- 7) 用酒精擦拭清洁灯管表面。
- 8) 把清洁后或新的灯管放回固定夹中。
- 9) 接上连接器，确保连接方向正确。
- 10) 确保连接器之电线不会妨碍装上外壳。
- 11) 重新安装锁定外壳，并确保完全封好。
- 12) 使用BioZone钥匙从新锁上MPZ。



灯管更换完毕后，请遵守当地有关弃置危险废弃物条例去处理废弃的灯管。灯管含有水银。

安全模式

MPZ可以防止随意篡改操作。在安全模式下，未经授权，无法使用定时器和开关键。

启动安全模式



将BioZone密钥插入较低的塞孔中并保持10秒钟。当显示屏显示“SECr”时，安全模式被启动。

当MPZ的定时器被锁定时，显示屏会显示“S___”。



将BioZone密钥插入开关键下面的塞孔保持1秒钟解锁定时器。定时器会在20秒钟内自动解锁。



将BioZone密钥插入开关键下面的塞孔并保持10秒钟可以关闭安全模式。当安全模式关闭时，定时器显示“oPEn”。

定时器功能

本产品提供定时功能。用户可以用定时器设置所需清洁时间、按下开始、并于处理过程完成及光等离子消散后返回。

设置 MPZ 的定时器



按向上的箭头一次可以增加10分钟。

按住向上的箭头可以迅速增加时间。

如果该设备持续操作，按住向上的箭头，直到显示屏上显示：C - : - -。



按向下的箭头一次可以减少10分钟。

按住向下的箭头可以迅速减少时间。

按住向下的箭头，直到显示屏上显示：10:00。该设备最少需要设定为10分钟。



按下开/关按钮启动及操作设备的定时器。



在设备运行时，可以按下开/关键暂停或停止定时器的操作。

注意：当MPZ接插座，定时器会住之前运行的时间。

MPZ的维保

注意！

注意！维修必须由合资格的专业人员进行。
注意！清洁或维修前，必先关闭电源。

如果MPZ被设置于烟尘较大的地方，应该每三个月清洁通风端口盖和灯管一次，以确保MPZ能维持在最高效能运作。

可显示运行数据



同时按住上下箭头并持续5秒钟便能显示工作小时数 (Hr xxxx) 和开/关周期数(CYCL xxxx)。

例如 (Hr 1245, CYCL 896) = 1245小时的运行时间，896次的开关周期。

La Fonction Minuterie

Le Mini PowerZone™ est fourni avec une minuterie. La minuterie permet à l'utilisateur de régler de traitement, de commencer le traitement, et de retourner dans la pièce une fois que la zone est traitée et que le plasma purificateur s'est dissipé.

Régler la Minuterie du MPZ Timer



Appuyez sur la flèche du haut une fois pour augmenter le temps par dix (10) minutes.

Maintenez appuyée la flèche du haut pour augmenter rapidement le temps.

Maintenez appuyée la flèche du haut jusqu'à ce que l'écran affiche: C - : - - si l'appareil fonctionne en continu.



Appuyez sur la flèche du bas une fois pour diminuer le temps par dix (10) minutes.

Maintenez appuyée la flèche du bas pour diminuer rapidement le temps.

Maintenez appuyée la flèche du bas jusqu'à ce que l'écran affiche: 10:00 pour régler le temps minimum de dix (10) minutes.



Démarrez la minuterie et le fonctionnement du MPZ en appuyant sur le bouton ON / OFF.



Mettez la minuterie en pause et arrêtez le fonctionnement du MPZ en appuyant sur le bouton ON / OFF pendant que l'appareil est en marche.

Remarque: Lorsque le MPZ est branché, la minuterie se souvient de la mise à l'heure précédemment utilisée.

Maintenance de l'MPZ



ATTENTION!

La maintenance du Mini PowerZone™ nécessite un entretien professionnel qualifié.
Débranchez l'alimentation avant de nettoyer ou de réparer le Mini PowerZone™.

Nettoyez les entrées et les sorties d'air et la (les) lampe(s) si vous utilisez le MPZ dans un environnement exceptionnellement poussiéreux, le nettoyage doit être effectué tous les (3) mois pour permettre au MPZ de fonctionner avec une efficacité maximale.

Afficher les données de la maintenance



Appuyez sur les flèches du haut et du bas simultanément pendant 5 secondes pour afficher le nombre d'heures de fonctionnement (Hr xxxx) et le nombre de cycles marche/arrêt (CYCL xxxx) effectués.

Par exemple: (Hr 1245, CYCL 896) = 1245 heures de fonctionnement, 896 cycles marche / arrêt.

Procédure de nettoyage et de remplacement de la lampe



ATTENTION! Évitez de toucher la partie en verre de la (les) lampe(s) avec les doigts nus. Utilisez des gants ou un tissu pour manipuler la (les) lampe(s). Si le verre est touché, utilisez de l'alcool isopropylique pour nettoyer la surface du verre.

- 1) Débranchez l'alimentation électrique du MPZ.
- 2) Patientez 10 minutes pour donner le temps à la lampe de refroidir.
- 3) Déverrouillez le couvercle avec la clé du BioZone®.
- 4) Ouvrez le couvercle en utilisant la clé BioZone® pour séparer le couvercle de l'embase.
- 5) Débranchez le connecteur de la lampe. (Voir Schéma A)
- 6) Retirez la lampe par ses clips.
- 7) Nettoyez la lampe avec de l'alcool à nettoyer les surfaces en verre.
- 8) Placez la lampe nettoyée ou la nouvelle lampe dans les clips de lampe.
- 9) Branchez le connecteur de la lampe en suivant l'orientation correcte des broches.
- 10) Veillez à ce que les fils connecteurs de la lampe n'interfèrent pas avec la fermeture du couvercle.
- 11) Refermez le couvercle et appuyez fermement sur le haut près de la serrure pour vous assurer qu'il est complètement fermé.
- 12) Fermez le MPZ avec la clé BioZone® pour verrouiller l'appareil.



Disposez de la (les) lampe(s) conformément aux lois locales pour l'élimination des déchets. La (les) lampe(es) doit être éliminée de la même manière que les ampoules fluorescentes domestiques ou les ampoules CFL. La (les) lampe(s) contient du mercure.

Mode Sécurité

Le MPZ résiste aux altérations lorsqu'il est en Mode Sécurité. Dans le Mode Sécurité, la minuterie et le bouton ON / OFF ne sont pas disponibles à des personnes non autorisées.



Insérez la clé de sécurité BioZone® et maintenez-la enfoncée pendant 10 secondes dans l'orifice prévu à cet effet. L'écran affiche "SECr" lorsque le mode sécurité est activé. L'écran affiche "S _ _ _ _" lorsque la minuterie MPZ est verrouillée.



Insérez la clé de sécurité BioZone® et maintenez-la enfoncée pendant 1 seconde dans l'orifice prévu à cet effet en dessous de la touche ON / OFF pour déverrouiller la minuterie. La minuterie se verrouillera à nouveau automatiquement dans les 20 secondes qui suivent.



Insérez la clé de sécurité BioZone® et maintenez-la enfoncée pendant 10 secondes dans l'orifice prévu à cet effet en dessous de la touche ON / OFF pour désactiver le mode sécurité. Le compteur affichera "oPeN" lorsque le mode sécurité est désactivé.

安装

请按照MPZ的说明安装。

安装前的注意事项

安装前，请检查产品是否在运输途中已受损坏。如有损坏，请勿接上电源使用，并尽快联系供货商或零售商

- MPZ必须要使用100-240VAC, 50-60Hz的电源。有两种安装选择：墙上的插头或永久连接到电源

墙上插座

如果连接特定位置的插头，请在插头附近合适的位置安装。图B是墙式安装的说明。

永久连接电源



警告： 本产品必须经由专业电工根据相关国家和地方的电器规范进行安装。在安装，更换部件或检查连接时必须关闭电源；在不通电的情况下才可进行保养和清洗。

如果空气净化机设备是由永久电源线提供电量，需要在安装位置的附近连接一个永久性的闭合电路开关。如果空气净化机设备是由墙上插座提供电量，这个插座可能会因为永久性安装而被移除

注意： 根据布线规程，固定设备或装置属于电压类别三级，需要断开装置并入固定线路，如果该设备没有安装一个断开装置提供电源，需要将所有极点完全断开。

(MPZ在固定线路中需要断开装置。)

安装时请遵照以下指示

- 安装及移除本装置外壳前，必先关闭电源。
- 由于装置没有接上保险丝，因此主要供电电路必须接上。
- 本装置默认为持续运作，请确保能持续供电。
- 本设备必须由专业电工根据相关国家和地区的电力规范连接电源。
- 如果电源线损坏，必须由厂家、服务代理商或相关专业人员更换，以避免危险。
- 安装时需要根据IEC标准导线颜色编码连接电源线。

功能	颜色
保护用导线	黄绿色
中性线	蓝色
相线	棕色

Mini PowerZone使用说明

操作

Mini PowerZone (MPZ)是用来消除空置空间的气味和异味产生的物质。为了确保用户的安全, 该区域的人和动物; 请认真遵循本说明, 并注意下列警告。

**警告：使用Mini PowerZone前请细阅**

- 确保处理范围内没有人或动物。
- 设置MPZ定时器, 启动设备后离开
- 在处理过程完成后20分钟再返回。
- 在MPZ工作时应避免进入该空间。
- 处理过程中, 应限制进入。
- 灯亮时请勿望向灯管, 紫外线会伤害眼睛。
- 内有高电压, 打开机盖前, 必先关闭电源。
- 本产品适用于8岁或以上人士, 身体或智力上有欠缺或缺乏经验和知识者需要有人监督, 并且要了解使用方法和可能产生的危险情况下方能使用。严禁儿童使用本产品。

建议

- 避免在金属表面操作MPZ。
- 确保空气净化机的进出口没有被堵塞。
- 将空气净化器放置于风扇或者进风口附近, 以便提高净化等离子的循环。
- 将空气净化器放置于被污染环境的附近。

产品部件清单

- 1) BioZone钥匙
- 2) 外壳
- 3) BioZone10-11100灯管
- 4) 底板
- 5) 风扇
- 6) 电源线
- 7) 墙锚
- 8) 螺丝钉
- 9) 锁闭钥匙
- 10) 可拆卸皮带
- 11) BioZone安全密钥



Maintenance de l'MPZ

ATTENTION!

La maintenance du Mini PowerZone™ nécessite un entretien professionnel qualifié.

Débranchez l'alimentation avant de nettoyer ou de réparer le Mini PowerZone™.

Problème	Vérifiez
Le ventilateur fonctionne. Lampe éteinte.	Ouvrez le couvercle du MPZ et vérifiez que les connecteurs de lampes sont correctement installés. Remplacez la lampe.
Le ventilateur ne fonctionne pas. Lampe éteinte.	Alimentation branchée. Verrouillage central activé (utiliser la clé BioZone®). La Prise de courant fonctionne. Le câble électrique n'est pas endommagé.
Passage d'air faible.	Les bouchons des sorties d'air sont propres.

Si le MPZ ne fonctionne toujours pas après avoir vérifié ces éléments, veuillez contacter votre fournisseur.

Mini PowerZone™ Manual de Instrucciones

© BioZone Scientific Group

General

BioZone Scientific Mini PowerZone™ (MPZ) es una excelente herramienta diseñada para eliminar olores desagradables desde su origen. El Mini PowerZone™ es portátil y puede emplearse en cualquier espacio desocupado en el que existan olores. Cuando se usa correctamente, el MPZ reduce significativamente las bacterias y otros microorganismos perjudiciales que se encuentran en el aire y en superficies. El MPZ no enmascara simplemente los olores con químicos o perfumes; destruye los olores dejando un ambiente mucho más limpio y agradable.

BioZone® MPZ es el resultado de una extensa investigación y de un desarrollo de producto continuado. BioZone® Scientific International Inc. posee más de una década de experiencia en el diseño y la fabricación de sus productos.

- BioZone® MPZ es altamente efectivo y seguro y cumple los criterios de los organismos de certificación más respetados mundialmente. Los certificados que han sido emitidos a este respecto están enumerados en la sección de Certificaciones de este manual.
- Cada dispositivo MPZ ha atravesado unos estrictos controles de calidad. Sin embargo, si su dispositivo no funciona correctamente, siga las instrucciones indicadas en la sección de Resolución de Problemas de este manual. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor local.
- Los productos de BioZone® están diseñados para que los usuarios puedan manipularlos fácilmente, con un alto grado de funcionalidad, facilidad de funcionamiento e instalación simple. Los comentarios de los usuarios son importantes para el desarrollo continuo de nuestros productos. Valoramos su opinión y agradeceremos enormemente sus comentarios en la dirección de correo electrónico: info@bsg-uv.com

Para obtener más información, visite nuestra página Web en www.bsg-uv.com y descubran:

- Soluciones BioZone® para otras aplicaciones como depósitos de basura máquinas de hielo, etc.
- información de contacto para importadores y distribuidores

Tecnología BioZone Scientific

Cuando el aire entra en el dispositivo BioZone®, se canaliza hacia la cámara de purificación de aire. En la cámara, el aire se expone a intensos niveles de luz ultravioleta germicida que destruye los microorganismos. La poderosa longitud de onda contenida en la luz UV reacciona con el contenido gaseoso del aire para producir un plasma purificante que contiene especies de oxígeno reactivo como oxígeno atómico, radicales hidroxilos y ozono, los cuales destruyen las bacterias, los virus, hongos, algas y otros microorganismos dañinos (así como olores desagradables).

Garantía

Compruebe la tarjeta de garantía adjunta, si se ha incluido, o póngase en contacto con su distribuidor local. Las provisiones de esta garantía están en lugar de cualquier otra garantía escrita, ya sea expresa o implícita, escrita u oral, incluyendo cualquier garantía de comercialización o aptitud para cualquier propósito. La responsabilidad máxima del productor no excederá el precio real de compra que usted pagó por el producto. En ningún caso el productor será responsable de ningún daño especial, accidental, consecuente o indirecto. Esta garantía no cubre un defecto que haya sido resultado de un uso no razonable o inapropiado o mantenimiento, accidente, embalaje inadecuado, o manipulación, alteración o modificación no autorizada, tal y como hemos determinado nosotros. Esta garantía será nula si la etiqueta que lleva el número de serie ha sido retirada o destruida.

Mini PowerZone™ 使用说明书

© BioZone Scientific Group

概括

BioZone Scientific 的 Mini PowerZone 设计出色, 擅于消除难闻气味。Mini PowerZone 属于便携式机种, 适用于任何存有异味的地方。只要使用恰当, Mini PowerZone 能有效消除空气中及物体表面上的细菌及其他有害微生物。Mini PowerZone 不会利用化学品或香水掩盖异味, 而是彻底消灭它们, 令环境更洁净舒适。

BioZone™ Mini PowerZone 经过广泛及持续研发而成; BioZone Scientific International Inc 于产品设计及生产方面拥有超过十年的经验。

- BioZone Mini PowerZone 功效显著而且使用安全, 并完全符合世界最权威的鉴定体系标准。有关产品证书请参阅本手册之认证书部分。
- 所有 Mini PowerZone 装置均通过一系列严格的质量检测。如有任何机件故障, 请参照本手册之故障处理部分的指引。如问题持续, 请与当地经销商联络。
- BioZone 产品功能优越, 而且易于操作及安装。用户反馈对本公司产品的长远发展十分重要, 因此我们非常重视您的意见。欢迎将意见发送到以下电邮地址: aircare@bsg-uv.com

请浏览本公司的网站 www.bsg-uv.com 获取更多信息, 包括:

- BioZone 产品在其他方面的应用, 例如垃圾房及制冰机
- 进口商及经销商的联络数据

BioZone 的空气净化技术

当空气进入 BioZone 空气净化机后会被输送到空气净化室。净化室内具有高杀菌强度的紫外线, 能将空气中的微生物杀灭。具有特殊波长的紫外线和空气中的气体反应, 产生大量的光等离子。这些光等离子含有活跃的氧族群, 如氧原子, 氢氧基和臭氧等, 能够杀灭各种细菌, 病毒, 真菌, 酵母菌, 霉菌, 寄生菌和其它有害的微生物(同时也能祛除异味)。

保修

请参阅保修卡, 或与当地经销商联系。本保修条款将取代一切其它的保修服务, 无论是文字口述表达或暗示的, 包括一切专为配合商业上所需而特别订立的其它保修服务。生产商的义务将不会超过用户购买产品的实际价格。在任何时候, 生产商对特殊, 意外, 故意或间接的损坏将不负任何责任。同时, 保修范围不包括因不恰当, 不合理的使用和护理, 意外, 不妥善的包装, 或未经本公司的授权而擅自调适, 更换或维修造成的损坏。如果印有序号的标签模糊不清或已被磨损, 此保修条款将不生效。

Instrucciones de uso de Mini PowerZone™

Funcionamiento

El Mini PowerZone™ es diseñado para tratar olores y las sustancias de producción de olores en espacios desocupados. Para asegurar la seguridad del usuario, las personas en el área o animales, siga estas instrucciones cuidadosamente y tenga en cuenta las siguientes advertencias.



Advertencia: lea antes de usar el Mini PowerZone™

- Asegúrese de que el espacio está vacío de personas o animales.
- Programe en temporizador del MPZ, encienda la unidad y abandone la zona que vaya a tratarse.
- Vuelva al espacio tratado 20 minutos después de que el tiempo de funcionamiento haya terminado.
- El personal debería evitar entrar en el espacio tratado mientras el dispositivo MPZ está funcionando.
- El acceso al espacio tratado debe restringirse mientras es tratamiento se está llevando a cabo.
- No mire hacia la lámpara cuando esté encendida, la luz UV podría dañar sus ojos.
- El interior está dotado de alto voltaje, desconecte la fuente de alimentación eléctrica antes de retirar la cubierta.
- Este dispositivo puede ser usado por niños de 8 años de edad en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si han sido supervisados y se les ha instruido con respecto al uso de este dispositivo de una forma segura y comprenden los daños que podría involucrar. Los niños no deben jugar con este dispositivo. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe ser llevado a cabo por niños sin supervisión.

Recomendaciones

- Evite utilizar el Mini PowerZone™ sobre una superficie metálica.
- Asegúrese de que la entrada y la salida del Mini PowerZone™ no están obstruidas.
- Coloque el Mini PowerZone™ cerca de un ventilador o un respiradero para mejorar la circulación del plasma purificante.
- Coloque el Mini PowerZone™ cerca del área contaminada.

Lista de partes incluidas

- 1) Llave de BioZone®
- 2) Cubierta
- 3) Lámpara(s) BioZone® 10-11100
- 4) Base
- 5) Ventilador
- 6) Cable de alimentación
- 7) Anclaje de pared
- 8) Tornillos de montaje
- 9) Llave de bloqueo
- 10) Correa extraíble
- 11) Llave de Seguridad de BioZone®

	 PRECAUCIÓN
	Luz Ultravioleta puede dañar los ojos. No mire a la luz cuando está encendido. ALTA TENSION ADENTRO

Instalación

Siga las instrucciones indicadas a continuación para instalar el MPZ.

Antes de la Instalación

Inspeccione el dispositivo para buscar daños que pueda haber sufrido durante el transporte. Si la unidad ha resultado dañada, no la conecte a la red eléctrica. Encaso de daño, informe inmediatamente al proveedor o el punto de venta en el que el fue adquirido el dispositivo.

- El dispositivo Mini PowerZone™ debe conectarse a la corriente eléctrica que proporcione 100-240VAC, 50-60Hz. Existen dos opciones de instalación para la unidad del Mini PowerZone™:

Enchufe en la pared

Si el dispositivo Mini PowerZone™ está provisto con un enchufe específico para su región, conéctelo a la toma de corriente de pared apropiada cerca del lugar de instalación. El dibujo 1-3 proporciona instrucciones para abrir la carcasa para el montaje en la pared.

Conexión permanente a la red eléctrica



ADVERTENCIA: Estos procedimientos deben ser realizados por un electricista cualificado de acuerdo con las normas de electricidad nacionales y locales. El suministro de energía debe apagarse durante la instalación o cuando se sustituyan componentes o se comprueben conexiones. Nunca realice operaciones de mantenimiento o limpieza cuando los componentes están conectados a la red eléctrica.

Si el dispositivo Mini PowerZone™ está dotado de un cable de comente alterna abierto, conecte la unidad permanentemente a un circuito protegido y encendido a la alimentación eléctrica más cercana a la localización de la instalación. Si el dispositivo Mini PowerZone™ está provisto de un enchufe para pared, este enchufe puede retirarse para una instalación permanente.

Aviso: de acuerdo con el código de cableado, los aparatos o dispositivos clasificados en la categoría 3 de sobretensión requieren un medio de desconexión incorporado en el cableado fijo si el dispositivo no está dotado con un medio de desconexión desde el suministro de energía, con una separación de contacto que proporciona una desconexión total de todos los polos.

(El Mini PowerZone™ requiere un medio de desconexión en el cableado fijo.)

Tenga en cuenta los siguientes requisitos y directrices cuando instale el dispositivo

- El dispositivo está diseñado para operar de forma continua. Asegúrese de que el suministro de energía es continuo y que no puede apagarse de forma accidental.
- La conexión eléctrica de unidad a la red principal debe ser conectada de acuerdo con los códigos nacionales y locales de electricidad por un electricista cualificado.
- Si el cable de conexión está dañado, debe ser sustituido por el productor, su agente de servicio o personas igualmente cualificadas para evitar riesgos.
- Los cables de corriente alterna abiertos instalados en el dispositivo se corresponden con los siguientes códigos estándar IEC de colores para cableado:

Función	Color
Conexión a tierra eléctrica	Verde
Neutral	Azul
Línea	Marrón

Vianetsintä



HUOMIO!

Mini PowerZone™-laitteen huolto vaatii pätevän huollon ammattilaisen.

Kytke virta pois ennen kun aloitat Mini PowerZone™-laitteen puhdistuksen tai huollon.

Onelgma	Tarkista
Tuuletin toimii. Lamppu ei syty.	Avaa Mini PowerZone™-laitteen kansi ja tarkista, että lampun liitin on asennettu oikein. Vaihda lamppu.
Tuuletin ei toimi. Lamppu ei syty.	Tarkista, että virtajohto on kytketty. Tarkista, että keskuslukko on asetettu päälle-asentoon (käytä BioZone®-avainta). Tarkista, että virtapistoke toimii. Tarkista, että virtajohto on vahingoittumaton.
Ilmavirta on heikko.	Tarkista, että venttiilöidyt päätylevykkeet ovat puhtaat.

Mikäli yllä olevat ohjeet eivät ratkaise ongelmaa, ole hyvä ja ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.

Lampun puhdistus ja vaihto



HUOMIO!

Vältä koskemasta lampun lasiosiin paljain sormin. Käytä hansikkaita tai kangasta käsitellessäsi lampua. Jos lasiin on koskettu, puhdista se isopropyylialkoholilla.

- 1) Kytke virtalähde irti Mini PowerZone™-laitteesta.
- 2) Anna lampun jäähtyä 10 minuuttia.
- 3) Avaa kannen lukitus BioZone®-avaimella.
- 4) Avaa kansi käyttäen BioZone®-avainta erottaaksesi kannen runko-osasta.
- 5) Irrota lampun liitin. (Kuva C)
- 6) Poista lamppu kiinnikkeistä.
- 7) Pyyhi lamppu alkoholilla puhdistaaksesi lasipinnan.
- 8) Aseta puhdistettu tai uusi lamppu kiinnikkeisiin.
- 9) Kiinnitä lampun liittin ja varmista tappien oikea orientaatio.
- 10) Varmista, että lampun liittimen johdot eivät ole kannen sulkemisen esteenä.
- 11) Kiinnitä kansi ja varmista, että se on täysin sulkeutunut painamalla voimakkaasti kantaa lukon vierestä.
- 12) Käytä BioZone®-avainta lukitaksesi kannen.



Hävitä lamppu paikallisten ongelmajätteitä koskevien määräyksien mukaisesti. Lamput hävitetään samoja ohjeita käyttäen kuin loistelamput ja pienoisloistelamput. Lamppu sisältää elohopeaa.

Turvavila

Mini PowerZone™ estää luvaton käsittelyä ollessaan turvatilassa. Turvatilassa vain sallitut henkilöt voivat käyttää ajastinta tai päälle/pois kytkintä.

Turvavilan aktivointi



Paina turva-avain ON/OFF-kytkimen alla olevaan reikään ja pidä paikallaan 10 sekuntia.

Näytössä näkyy "SECr" kun turvatila on aktivoitu. Näytössä näkyy "S _ _ _ _" kun Mini PowerZone™-ajastin on lukittu.



Voit avata ajastimen lukituksen hetkellisesti tehdäkseen muutoksia ajastimen asetuksiin painamalla turva-avaimen ON/OFF-kytkimen alla olevaan reikään yhden sekunnin ajaksi. Ajastin lukkiutuu automaattisesti 20 sekunnin kuluessa.



Paina turva-avain ON/OFF-kytkimen alla olevaan reikään 10 sekunnin ajaksi kytkääksesi turvatilan pois käytöstä. Näytöllä näkyy "oPEn" turvatilan ollessa pois päältä.

Función del temporizador

La unidad del Mini PowerZone™ está dotada de un temporizador. El temporizador permite al usuario programar un tiempo de tratamiento, comenzar el tratamiento, y volver después de que el área haya sido tratada y el plasma purificador se haya disipado.

Configuración del temporizador del Mini PowerZone™

Presione la flecha superior una vez para incrementos de diez (10) minutos.



Presione y mantenga la flecha superior para incrementar el tiempo rápidamente.

Presione y mantenga la flecha hacia arriba hasta que en la pantalla aparezca: C - : - si la unidad opera continuamente.

Presione la flecha inferior una vez para reducir el tiempo en incrementos de diez (10) minutos.



Presione y mantenga la flecha inferior para reducir el tiempo rápidamente.

Presione y mantenga la flecha inferior hasta que en la pantalla aparezca: 10:00 para configurar el tiempo mínimo de diez (10) minutos.



Encienda el temporizador del Mini PowerZone™ y el funcionamiento del Mini PowerZone™ presionando el botón de encendido/apagado.



Pause el temporizador del Mini PowerZone™ y pare el funcionamiento del MPZ presionando el botón de encendido/apagado mientras la unidad está en funcionamiento.

Aviso: Cuando el Mini PowerZone™ esté conectado, el temporizador recordará la configuración del reloj empleada anteriormente.

Mantenimiento del Mini PowerZone™



¡ATENCIÓN!

La reparación del Mini PowerZone™ debe ser realizada por un profesional de mantenimiento cualificado.

Desconecte el Mini PowerZone™ de la red eléctrica antes de limpiarlo o repararlo.

Limpie la rejilla de ventilación y la lámpara: si usa el MPZ en un ambiente inusualmente polvoriento, y realice la limpieza cada 3 meses para que el Mini PowerZone™ pueda operar a su máxima eficiencia.

Datos de servicios disponibles en la pantalla



Presione las flechas superior e inferior simultáneamente durante 5 segundos para mostrar el número de horas de funcionamiento (dXXXX) y el número de ciclos de encendido/apagado (CXXXX).

Ej. (d 1245 , C 896) = 1245 horas de funcionamiento, 896 ciclos de encendido y apagado.

Limpieza de la lámpara y procedimiento de reemplazo



¡ATENCIÓN! Evite tocar la parte de cristal de la lámpara con los dedos descubiertos. Use guantes o un paño para manipular la lámpara. Si toca el cristal, limpie la superficie de cristal con alcohol isopropílico.

- 1) Desconecte el Mini PowerZone™ de la red eléctrica.
- 2) Deje que la lámpara se enfríe durante 10 minutos.
- 3) Desbloquee la cubierta con la Llave de BioZone®.
- 4) Abra la cubierta usando la Llave de BioZone® para separarla de la base.
- 5) Desconecte el conector de la lámpara de la lámpara. (Ver dibujo A.)
- 6) Retire la lámpara de los enganches.
- 7) Frote la lámpara con alcohol para limpiar la superficie de cristal.
- 8) Coloque la lámpara limpia o nueva en los enganches.
- 9) Conecte el conector de la lámpara observando la orientación correcta de los enganches.
- 10) Asegúrese de que los cables del conector de la lámpara no interfieren con el cierre de la cubierta.
- 11) Reinstale la cubierta y presione firmemente la parte superior cerca del cierre para asegurarse de que está completamente cerrada.
- 12) Cierre el MPZ con la Llave de BioZone® para bloquear la unidad.



Deseche las lámparas de acuerdo con la normativa en cuanto a la eliminación de residuos peligrosos de su área. Las lámparas deben llevarse a las mismas instalaciones que los tubos fluorescentes o bombillas fluorescentes compactas domésticas. La lámpara contiene mercurio.

Modo de seguridad

El Mini PowerZone™ no responde a la manipulación cuando está en Modo de seguridad. En Modo de seguridad, el reloj y los botones de encendido y apagado no están disponibles para personas sin autorización.



Presione la Llave de Seguridad de BioZone® dentro del orificio fino inferior y mantenga durante 10 segundos.

La pantalla mostrará "SECr" cuando el modo de seguridad está activado.



La pantalla mostrará "S _ _ _" cuando el reloj del MPZ esté bloqueado.

Presione el botón la Llave de Seguridad de BioZone® en el orificio situado debajo del botón de ON/OFF durante un segundo para desbloquear el reloj.



Presione la Llave de Seguridad de BioZone® dentro del orificio fino situado debajo del botón de ON/OFF durante 10 segundos para desactivar el modo de seguridad. En la pantalla aparecerá "oPEn" cuando el Modo de Seguridad esté desactivado.

Ajastintoiminto

Mini PowerZone™-laite sisältää ajastimen. Ajastimen avulla käyttäjä voi määrittää käsittelyn keston, aloittaa käsittelyn, ja palata kun alue on käsitelty ja puhdistava plasma on haihtunut.

Mini PowerZone™-ajastimen asetus



Paina ylöspäin osoittavaa nuolta kerran lisätäksesi aikaa 10 minuutin intervallein.

Pidä ylöspäin osoittavaa nuolta painettuna lisätäksesi aikaa nopeasti.

Pidä ylöspäin osoittavaa nuolta painettuna kunnes näytöllä näkyy: C : - - - asettaaksesi laitteen toimimaan jatkuvasti.



Paina alaspäin osoittavaa nuolta kerran vähentääksesi aikaa 10 minuutin intervallein.

Pidä alaspäin osoittavaa nuolta painettuna vähentääksesi aikaa nopeasti.

Pidä alaspäin osoittavaa nuolta painettuna kunnes näytöllä näkyy: 10:00 asettaaksesi 10 minuutin minimiajan.



Käynnistä Mini PowerZone™-ajastin ja Mini PowerZone™-laite painamalla ON/OFF kytkintä.



Laita Mini PowerZone™-ajastin tauolle ja pysäytä Mini PowerZone™-laitteen toiminta painamalla ON/OFF kytkintä laitteen käydessä.

Huomio: Mini PowerZone™-laitteen ollessa kytkettynä ajastin muistaa viimeisimmän asetuksen.

Mini PowerZone™-laitteen Huolto



HUOMIO!

Mini PowerZone™-laitteen huolto vaatii pätevän huollon ammattilaisen.

Kytke virta pois ennen kun aloitat Mini PowerZone™-laitteen puhdistuksen tai huollon.

Puhdista venttiilöidyt päätylevykkeet ja lamput. Mikäli käytät Mini PowerZone™-laitetta poikkeuksellisen tomuisessa ympäristössä, puhdistus tulisi suorittaa kolmen (3) kuukauden välein, jotta Mini PowerZone™ toimisi maksimitehollaan.

Näytölle saatavat huoltotiedot



Paina ylä- ja alanuolta yhtäaikaisesti viiden sekunnin ajan näyttääksesi laitteen käyttötunnit (Hr xxxx) ja päälle/pois syklit (CYCL xxxx)

Esim. (Hr 1245, CYCL 896) = 1245 käyttötuntia, 896 päälle/pois sykliä.

Asennus

Seuraa alla olevia ohjeita asentaessasi Mini PowerZone™-laitetta.

Ennen asennusta

Tarkista laite mahdollisten kuljetusvahinkojen varalta. Jos laite on vahingoittunut, älä kytke siihen virtaa äläkä yritä käyttää sitä. Havaitessasi vahingon ilmoita siitä välittömästi toimittajalle tai laitteen jälleenmyyjälle.

- Mini PowerZone™-laite tulee kytkeä virtalähteeseen joka antaa 100-240VAC, 50-60Hz. Mini PowerZone™-laitteen asennuksessa on kaksi vaihtoehtoa: seinäpistoke tai pysyvä verkkovirtakytkentä.

Seinäpistoke

Jos Mini PowerZone™ laite on toimitettu alueen seinäpistokkeella varustettuna, kytke laite sopivaan seinäpistokkeeseen lähellä asennuspaikkaa. Kuva B ohjeistaa kuinka kansi avataan seinäasennusta varten.

Pysyvä verkkovirtakytkentä



VAROITUS: Näitä toimenpiteitä saisi suorittaa vain pätevä sähköasentaja paikallisten lainsäädäntöjen mukaan. Virtalähde tulisi kytkeä pois käytöstä asennuksen ajaksi, vaihdettaessa komponentteja, tai tarkistettaessa kytkentöjä. Älä koskaan suorita huoltotoimia tai puhdistusta kun laitteessa on virta.

Jos Mini PowerZone™-laite on toimitettu vaihtovirtapistokeella varustettuna, kytke laite pysyvästi sulakkeen takana olevaan verkkovirran kytkinpiiriin, lähelle haluttua asennuspaikkaa. Jos Mini PowerZone™-laite on toimitettu seinäpistokkeella varustettuna, pistoke voidaan poistaa pysyvää asennusta varten.

Huomio: Kytkentäohjeistuksen mukaan ylijänniteluokan III kiinteiden laitteiden tulee olla kytkettävissä irti verkkovirrasta, mikäli laitteessa ei itsessään ole mahdollisuutta kytkeä kaikkia napoja irti verkkovirrasta.

(Mini PowerZone™ tulee olla kytkettävissä irti verkkovirrasta.)

Ole hyvä ja huomioi nämä vaatimukset ja ohjeet asentaessasi laitetta

- Asenna laite siten, että virta voidaan kytkeä pois mikäli kansi tulee irrottaa huoltotoimia varten.
- Koska laitteen sisällä ei ole sulakkeita, verkkovirran tulee olla sulakkeen takana.
- Laite on tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Varmista, että virtalähde on aina päällä eikä sitä voida vahingossa kytkeä pois.
- Laite tulee kytkeä verkkovirtaan paikallisten sähkötoimia koskevien asetusten mukaisesti, pätevän sähköasentajan toimesta.
- Jos virtajohto on vahingoittunut se pitää korvata valmistajan, sen huoltoyhtiön tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön toimesta, jotta mahdollisilta vaaroilta vältyttäisiin.
- Laitteen pistokkeen vaihtovirtajohto noudattaa seuraavaa IEC-standardin johtojen värikoodia:

Toiminto	Väri
Suojamaadoitus	Vihreä-keltainen
Neutraali	Sininen
Vaihe	Ruskea

Resolución de problemas



¡ATENCIÓN!

La reparación de Mini PowerZone™ debe ser realizada por un profesional de mantenimiento cualificado.

Desconecte el Mini PowerZone™ de la red eléctrica antes de limpiarlo o repararlo.

Problema	Solución
El ventilador funciona. La lámpara no está encendida.	Abra el Mini PowerZone™ y compruebe que los conectores de la lámpara están correctamente instalados. Reemplace la lámpara.
El Ventilador no funciona. La lámpara no funciona.	Compruebe que el dispositivo está conectado a la corriente eléctrica. El bloqueo central está encendido (use la Llave de BioZone®). Compruebe que la toma de electricidad funciona no está dañado. Compruebe que el cable de alimentación no está dañado.
El flujo de aire es débil.	Compruebe que la rejilla está limpia.

Si su dispositivo Mini PowerZone™ correctamente instalados, no funciona después de haber comprobado las sugerencias indicadas, póngase en contacto con su proveedor.

Mini PowerZone™ Käyttöopas

© BioZone Scientific Group

Yleistä

BioZone Scientific Mini PowerZone™ on erinomainen tuote joka on suunniteltu poistamaan epämiellyttävät hajut niiden lähteestä. Mini PowerZone™ on kannettava ja sitä voidaan käyttää missä tahansa tyhjässä tilassa jossa hajuja esiintyy. Oikein käytettynä Mini PowerZone™ vähentää merkittävästi bakteerien ja muiden haitallisten mikro-organismien määrää sekä ilmassa että erilaisilla pinnoilla. Mini PowerZone™ ei peitä hajuja kemikaaleilla tai hajusteilla; se tuhoaa hajut tuottaen puhtaan ja miellyttävämmän ympäristön.

BioZone Mini PowerZone™ on laajan tutkimustyön ja tuotekehittelyn tulos. BioZone Scientific International Oy:llä on takanaan yli kymmenen vuoden kokemus tuotteidensa suunnittelusta ja valmistuksesta

- BioZone Mini PowerZone™ on erittäin tehokas ja turvallinen käyttää ja se täyttää maailman arvostetuimpien tarkastusinstituuttien vaatimukset. Myönnettyt sertifikaatit ovat esitetty tämän käsikirjan sertifikaattien osiossa.
- Jokainen Mini PowerZone™-laite on läpäissyt tiukan laadunvalvonnan. Jos laitteen toiminnassa kuitenkin ilmenee ongelmia, seuraa huolellisesti tämän käsikirjan Vianetsintä-osion ohjeita. Mikäli ongelma ei toimenpiteistäsi huolimatta korjaannu, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjääsi.
- BioZone-tuotteiden suunnittelun lähtökohdista ovat asiakkaiden tarpeet ja tärkeimpinä kriteereinä tuotteen käyttööminaisuudet eli toimintavarmuus, helppo asennettavuus ja helpokäyttöisyys. Arvostamme mielipidettäsi, sillä mielestämme käyttäjäpalaute on tärkeä osa jatkuvaa tuotekehitysprosessia. Otamme mielellämme kommenttisi vastaan sähköpostiosoitteeseen info@bsg-uv.com

Saadaksesi lisätietoja, vieraile kotisivuillamme osoitteessa www.bsg-uv.com josta voit löytää

- BioZone-ratkaisut muihin sovelluksiin kuten jätehuoneisiin ja
- Yhteystiedot maahantuoijille ja jälleenmyyjille.

BioZone® Teknologia

Ilman saapuessa BioZone-laitteeseen se kanavoidaan ilmanpuhdistuskammioon. Tässä kammiossa ilma altistetaan mikro-organismeja tuhoavalle ultraviolettivalolle. Ultraviolettivalon sisältämät voimakkaat aallonpituudet reagoivat ilman kaasujen kanssa, tuottaen puhdistavaa plasmaa. Plasma sisältää reaktiivisia happilajeja, kuten atomaarista happea, hydroksyyli- ja radikaaleja ja otsonia, jotka tuhoavat bakteereja, viruksia, sieniä, hiivoja, homeita, leviä ja muita haitallisia mikro-organismeja, sekä epämiellyttäviä hajuja.

Takuu

BioZone-laitteet valmistetaan ja testataan niin, että ne ovat uusimpien teollisuusstandardien mukaiset. Huolellisesti valitut komponentit ja valmistusmateriaalit takaavat laitteelle pitkän käyttöiän ja helpon huollettavuuden. Laitteella ja lampulla on vuoden takuu ostopäivästä lukien. Takuutodistuksena käy ostokuitti tai lasku, joten säilytä ne huolellisesti mahdollisia takuuvaatimuksia varten.

Mini PowerZone™ Käyttöohjeet

Käyttö

Mini PowerZone™ on suunniteltu käsittelemään hajuja ja niitä tuottavia aineita tyhjässä tilassa. Varmistaaksesi käyttäjän ja alueella olevien ihmisten ja/tai eläinten turvallisuuden, seuraa näitä ohjeita tarkoin ja huomioi seuraavat varoitukset:



Varoitus: Lue ennen kun käytät Mini PowerZone™-laitetta

- Varmista, että tilassa ei ole ihmisiä tai eläimiä.
- Aseta Mini PowerZone™-ajastin, käynnistä laite ja poistu käsiteltävästä tilasta.
- Palaa käsiteltävään tilaan 20 minuuttia käsittelyajan päättymisestä.
- Henkilöiden tulisi välttää oleskelua käsiteltävässä tilassa kun Mini PowerZone™-laite on toiminnassa.
- Pääsy käsiteltävään tilaan tulisi rajata laitteen toiminnan ajaksi.
- Vältä valaistuun lamppuun katsomista, koska ultraviolettivalo voi vahingoittaa silmiä.
- Laitteen sisällä on korkeajännite. Kytke virtalähde pois päältä ennen kannen irrottamista.

Suositukset

- Vältä käyttämästä Mini PowerZone™-laitetta metallipinnoilla.
- Varmista, että ilma pääsee kulkemaan esteettä sisään ja ulos laitteesta.
- Sijoita Mini PowerZone™ lähelle tuuletinta tai ilmastointikanavan tuloilmaventtiiliä parantaaksesi puhdistavan plasman kiertoa.
- Sijoita Mini PowerZone™ lähelle saastunutta aluetta.

Luettelo sisältyvistä osista (Kuva A)

- 1) BioZone®-avain
- 2) Kansi
- 3) BioZone®-lamppu no. 10-11100 (2 kpl)
- 4) Pohjalevy
- 5) Tuuletin
- 6) Virtajohto
- 7) Seinäankkuri
- 8) Asennusruuvit
- 9) Lukitusavain
- 10) Irrotettava hihna
- 11) BioZone® turva-avain

 	 VAROITUS
	UV-valo voi vahingoittaa silmiä. Älä katso lampun palaessa. SUURJÄNNITE sisällä